

2. Дементьев В.В. Теория речевых жанров. М.: Знак, 2010. 600 с.
3. Тушикова С.Е. Развитие бытового речевого этикета как функционально-семантической универсалии (на материале художественных текстов XIX-XX ВВ.) диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Волгоград, 2003.
4. Тушикова С.Е. К вопросу о вербальных средствах репрезентации этикетных высказываний // Язык и мир изучаемого языка. 2016. № 7. С. 93-97.
5. Тушикова С.Е. Когнитивное моделирование реализации эмоционального аспекта посредством модусной категории тональности // Язык и мир изучаемого языка. 2015. № 6. С. 109-114.
6. Cambridge Dictionary [Электронный ресурс] / Cambridge Dictionary. - URL : <https://dictionary.cambridge.org/> (дата обращения: 16.01.2022).
7. Винарская Е.Н., Мерзлякова Л. В. Интонационные структуры речи и методика обучения иностранному языку. // Сб. науч. тр. МГПИИЯ. Вып. 151. М., 1980.
8. Вежбицкая А. Речевые жанры // Жанры речи. 1997. №1. С. 99-111.
9. Арутюнова Н.Д. Жанры общения // Человеческий фактор в языке. Коммуникация, модальность, дейксис. М., 1992. С. 52 – 56.
10. Винокур Т.Г. Говорящий и слушающий. Варианты речевого поведения. М., 1993.
11. Тушикова С.Е. Модусная категория тональности и языковые способы ее реализации в публицистическом дискурсе // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2014. Т. 14. № 1. С. 20-25.
12. Иванова Д.В. Просмотр аутентичных фильмов как способ совершенствования лексики по специальности // Организация самостоятельной работы студентов по иностранным языкам. 2019. № 2. С. 226-232.
13. Иванова Д.В. Просмотр сериалов на английском языке как вид самостоятельной работы студентов // Организация самостоятельной работы студентов. Материалы докладов V Международной очно-заочной научно-практической конференции. 2016. С. 48-53.

Н.Н. Коноплева
*Саратовский национальный исследовательский
 государственный университет
 имени Н.Г. Чернышевского*

УДК 81'25

«ПРАВИЛЬНЫЕ» И «НЕПРАВИЛЬНЫЕ» СТРОКИ: ДЕЛИМИТАЦИЯ ПОЭТИЧЕСКОЙ СТРОКИ В АНГЛИЙСКОМ СОНЕТЕ XVII ВЕКА

Аннотация. Английское стихосложение изначально сложилось как преимущественно тоническое, однако силлабический компонент проявляется не только в фиксированном количестве слогов в строке, но и в ее внутрискроном количественном раскладе, который существенно влияет на положение в строке метрических отклонений. Показано, что, несмотря на отсутствие фиксированного слогораздела (цезуры), членение строки определяется ритмической паузой, заменяющей по функции цезуру. Методика выделения слогов в первом полустишии заключается в том, что их количество ограничивается не словом, а последним ударным слогом в слове перед паузой – акцентной доминантой. При таком раскладе выявлено, что более половины строк имеют первое короткое (4+6) или длинное (6+4) полустишие. Такие строки названы

силлабически «правильными». Их преобладание сказывается на метрической характеристике строки в английском (елизаветинском) сонете XVII века.

Ключевые слова: *силлабическое стихосложение, тоническое стихосложение, 5-стопный ямб, английский сонет, слогораздел, силлабически «правильные» строки, акцентная доминанта.*

“REGULAR” AND “IRREGULAR” LINES: DELIMITATION OF THE POETIC LINE IN THE XVII CENTURY ENGLISH SONNET

Abstract. The tonic and syllabic components greatly vary in the national versification traditions. The English versification has been shaped as a predominantly tonic system, but the syllabic component does not manifest itself only in the fixed number of syllables in the poetic line but also in the intralinear distribution, which affects the position of the metric deviations in the line. It is shown that despite the absence of the fixed syllable division (caesura), the delimitation of the line is predetermined by the rhythmic pause which replaces the caesura in function. The method of the counting of the syllables in the first semistich consists in defining the dominant stress in the word before the pause. It is revealed that in such a distribution more than half the lines in the sonnet have a short (4+6) or a long (6+4) semistich. Such lines are called syllabically “regular”. Their dominance affects the metrical characteristics of the line in the XVII century English sonnet.

Keywords: *the syllabic versification, the tonic versification, the iambic pentameter, the English sonnet, the syllable division, syllabically “regular” lines, the dominant stress.*

Европейское стихосложение является по преимуществу силлабо-тоническим, но в национальных версификационных традициях соотношение тонического и силлабического компонентов стиха значительно варьирует. В английском стихосложении после слома версификационной системы древнеанглийского стиха в среднеанглийский период появляются новые тенденции, обусловленные заимствованием чужого (французского) размера. Французский десятисложник представлял собой силлабический стих, что не могло не сказаться на качественных характеристиках английского стиха. К XVII веку тонический и силлабический компоненты приобретают устойчивые формы, что дает возможность определить закономерности их проявления внутри поэтической строки.

Стиховедами признается, что версификационные правила начинаются с определения количества слогов в поэтической строке. В то же время, при всей важности слогаисчисления силлабический принцип не сводится только к определению общего объема слогов в строке, а предполагает, что и внутрисклонная слоговая протяженность имеет закономерности своего устройства. К числу наиболее известных типов членения поэтической строки относится цезура – слогораздел, который разбивает строку на два полустишия, каждое со строго фиксированным количеством слогов.

Английский 5-стопный ямб, которым написаны сонеты XVII века (елизаветинские), относится к бесцезурному стиху, но трудно представить, что десять слогов, входящие в его состав, могут быть произнесены одновременно, а, значит, в определенном слоговом положении в строке

неизбежна замещающая по функции цезуру ритмическая пауза, вызванная отчасти и семантико-синтаксическими причинами.

Положение ритмической паузы, определяющей количественно-слоговой объем первого полустишия, устанавливается исследователем интуитивно, но такое членение имеет вполне отчетливый характер. Покажем эту процедуру на примере тринадцатого сонета Джона Донна («Священные сонеты»), давшего толчок исследованию силлабической природы английского стиха. Разобьем каждую строку этого сонета на более короткие фонетические отрезки в соответствии с тем, где в ней можно сделать ритмическую паузу. Выделим такие строки в сонете, где делимитация строки не вызывает возражений:

- 1 *What if this present / were the world's last might*
4 *Whether his countenance / can thee affright*
5 *Tears in his eyes / quench the amasing light*
6 *Blood fills his frowns / which from his pierc'd head fell*
7 *And can that tongue / adjudge thee into hell*
8 *Which pray'd forgiveness / for his foes fierce spight*
12 *A sign of rigour / so I say to thee*
13 *To wicked spirits / are horrid shapes assign'd*
14 *This beauteous form / assumes a pitious mind* [1, с.13].

Таких строк, как видим, девять, то есть более половины. В силлабическом компоненте стиха, как и в тоническом, речевой материал оказывает противодействие строгой метрической организации строки, определяющей общие закономерности существования стиха: фонетическое членение на полустишия входит в противоречие с семантико-синтаксической структурой фразы, обусловленной наличием в ней смысловых групп – синтагм. Фонетическое сопротивление речевого материала метрической схеме проявляется в том, что в пределах бинарного членения словесная, или ритмическая, и синтаксическая пауза устанавливаются в двух разных положениях в строке. Например, в десятой строке *I said to all | my profane mistresses* вне зависимости от синтаксического членения строки словораздел, с нашей точки зрения, проходит после слова *all*, а с учетом синтаксического членения совершается после глагола *said* – перед распространенным дополнением.

Место ритмической паузы в отличие от классической цезуры непостоянно и варьирует в пределах строки в зависимости от версификационных и синтактико-смысловых причин. Такой словораздел в строке может совпадать с синтаксическим членением, обозначаемым пунктуационными знаками, или существовать независимо от него. Приведем примеры из сонетов других поэтов, чтобы не сложилось впечатления, что данное явление определяется индивидуальными особенностями поэтической техники Джона Донна. Это общая закономерность. Следующие примеры взяты из [2]:

- Their weaker hearts, / which are not well aware* (Spenser)
Seem most alone / in greatest company (Sidney)

Is this the justice / which on Earth we find? (Drummond)

Whilst thus my pen / strives to eternise thee (Drayton)

I banish her, / and blame her treachery (Daniel).

Часто место ритмической паузы с точки зрения синтаксического членения предложения наблюдается

– при отделении группы подлежащего от группы сказуемого:

That thou / among the wastes of time must go (Shakespeare)

If her defects / have purchast her this fame (Daniel)

My verse your virtues rare shall eternise (Spenser);

– после главного предложения перед придаточным:

My mistress / when she walks treads on the ground (Shakespeare)

Oft do I marvel, / whether Delia's eyes (Daniel)

Yet hope I well / that when this storme is past (Spenser);

– в атрибутивных конструкциях, если определяющее слово или фраза находятся в постпозиции по отношению к определяемому:

And art / made tonque- tied by authority (Shakespeare)

Care-charmer Sleep, son of the sable night (Daniel)

Fair eyes, the mirrow of my mazed heart (Spenser).

Обращает на себя внимание то обстоятельство, что количество слогов в первом полустишии при бинарном членении строки непостоянно и колеблется в пределах от четырех до шести, поскольку учитывалась словесная, а не слоговая граница, которая в ямбе ограничивается последним ударным слогом в слове перед паузой, или так называемой акцентной доминантой. Безударные слоги пограничного слова включим в ритмический счет следующего отрезка, так как в пределах фонетического такта они проклитически присоединяются к последующему ударному слогу. В результате происходит слоговое выравнивание по полустишиям, поскольку примыкающие к ударному слогу один-два безударных слога влияют на слоговой объем выделяемого фонетического отрезка. Как видно из приведенного сонета, его силлабическую основу составляет регулярная повторяемость четырехсложных фонетических отрезков:

1 *What if this pre / sent were the world's last night*

4 *Whether his coun / tenance can thee affright?*

5 *Teares in his eyes / quench the amasing light*

6 *Blood fills his frowns / which from his pierc'd head fell*

7 *And can that tongue / adjudge thee into hell*

8 *Which pray'd forgive / ness for his foes fierce spight*

12 *A sign of ri / gour so I say to thee.*

В следующей, тринадцатой, строке слово *spirits* скорее всего односложное и имеет написание или *sprights*, или *sprites*, иначе внутри строки после четвертого слога образуется наращение что, впрочем, тоже полностью исключить нельзя, так как Джон Донн по сравнению со своими современниками наследует более раннюю поэтическую традицию, идущую от Чосера.

13 *To wicked spi / [rits] are horrid shapes assign'd*

В четырнадцатой строке в соответствии с правилами слогаисчисления происходит выпадение срединной немой гласной *e* в многосложном слове для соблюдения общего слогового объема строки:

14 *This beauteous form / assumes a pitious mind.*

В других сонетах Джона Донна при слогоразделе строки наряду с первым коротким полустишием встречается длинное, в таком случае членение строки приобретает вид (6+4), но этих строк значительно меньше. (В скобках указывается номер сонета и строка).

As due to many titles / I resign (2.1)

Oh might those sighes and teares / return againe (3.1)

I am a little world / made cunningly

Of elements... (5.1).

Можно сказать, что силлабический принцип организации стиха выражен в сонетах Джона Донна со всей отчетливостью. Это проявляется в том, что слоговой период определенной длины – в четыре слога, реже в шесть слогов – повторяется с высокой степенью регулярности на протяжении всего сонета. Сказанное справедливо и по отношению к сонетам, написанным другими поэтами.

Такой внутренний слогораздел в строке намечается уже в поэзии Чосера, который не только создал новый национальный поэтический размер, но и заложил метрические закономерности английского стиха, которые раскрываются при анализе поэтических текстов и более позднего периода. (Сохраняется оригинальная графика.)

125 *And French she spak / ful faire and fetisly,*

126 *After the scole of Stratford / atte Bowe*

127 *For French of Paris / was to hire unknowe*

(Приводится по кн. [3, с.66])

Бинарное членение поэтической строки, обусловленное ритмической паузой, в результате которого она разбивается на полустишия с первым коротким (4 + 6) или длинным (6 + 4) отрезком, с силлабической точки зрения будем считать «правильными». Что касается самого названия «правильные», то оно подтверждается тем, что именно на эти строки приходится наибольшее количество метрически безупречных последовательностей.

Таким образом на анализируемом материале можно прийти к выводу, что в сонетах не менее половины всех строк, а чаще и более того, разделены на полустишия с первым коротким (4 + 6) или первым длинным (6 + 4) слоговыми отрезками. Такая делимитация строки позволяет говорить о силлабически инвариантной организации сонета.

Хотя ритмическая пауза располагается преимущественно после четвертого или шестого слога, она, как уже отмечалось, не имеет строго фиксированного положения в строке, поэтому «правильное» членение строки не может быть выдержано на протяжении всего сонета. Повторяемость однообразных слоговых отрезков членение привела бы к силлабической монотонности технического исполнения стиха, примером

чему может служить следующий сонет Генри Констабла (Henry Constable), в котором каждая строка начинается с короткого полустишия, но это чрезвычайно редкое явление.

Отмечалось, что синтактико-смысловое членение строки существенно влияет на характер ее слоговой делимитации. Этот фактор становится определяющим при нечетном слоговом делении (5 + 5), реже (3 + 7) слогов. При таком членении наблюдается ритмическая инверсия внутри строки, то есть хореическая стопа в ямбе (Ws):

ws | wS | Ws |wS| wS

And as a robb'd man, which by search doth finde (14.9)

Ws|Ws|wS|wS| wS

Thou hast made me, and shall thy work decay (1.1)

wS|Ws|wS|wS|wS

But black sinne hath betraid to endless night (5.3)/

Ритмической инверсией часто завершается обращение, которому предшествует (или за которым следует) восклицание:

WS|Ws|wS |wS| wS

Oh, God, oh! Of Thine only worthy blood (9.10)

wS| wS|Ws |wS| wS

And burn me, o Lord, with a fiery seal (5.13)/

Нечетное членение строки, будучи менее распространенным, ритмически усиливает семантическую выделенность знаменательного слова :

Why are we by all creatures waited on (12.1)

Nor shall Death breg thou wander'st in his shade (18.11).

В следующем случае, например, это вызвано антитетическим сопоставлением прилагательных, первое из которых *warm* подчеркнуто метрически, а второе – *cold* – финальной (рифменной) позицией:

And see thy blood warm, when thou feels it cold (2.14)

Как следует из приведенных вариантов членения строки, объем силлабического отрезка не превышает шести слогов. По всей видимости это максимальный объем полустишия в размере 5-стопного ямба, который обусловлен в том числе и физиологическими особенностями речевоспроизведения: такое количество слогов максимально можно произнести при чтении вслух поэтической строки. Даже в том случае, если фраза синтагматически незавершена, ритмически после шестого слога неизбежна пауза. Она возникает даже там, где действуют синтаксические запреты:

– между частями аналитической формы, если они разделены другими словами

And often | is his gold complexion | dimmed (Shakespeare);

– между словами, объединенными синтаксической или семантической СВЯЗЬЮ

That music | hath a far more pleasing | sound (Shakespeare).

Таким образом, в английском стихосложении, являющемся по определению силлабо-тоническим с традиционным преобладанием тонического компонента, силлабический компонент стиха проявляет себя с неожиданной стороны: не только в слоговом объеме строки, определяемым поэтическим размером, что было бы вполне ожидаемо, но и во внутрискрочной делимитации строки. Членение строки имеет свои закономерности, выражающиеся в положении ритмической паузы, которая делит строку на полустишия с определенным количеством слогов. Преимущественно первое полустишие включает четыре или шесть слогов. Поскольку таких строк в сонете большинство, то они названы «правильными». Это подтверждается и тем фактом, что при последующем анализе метрических вариаций стиха они позволяют выявить закономерности метрических отклонений в сонете XVII века: пропусков метрического ударения на сильных (иктовых) позициях стиха или внетрических ударений на слабых (неиктовых) позициях стиха.

Список использованной литературы

1. *Donne John*. Holy Sonnets [Электронный ресурс] / URL: [https: the other pages](https://theotherpages.com/) (дата обращения 20.09.2020).
2. Cyclopedia of English Literature. Edinburgh, 1844.
3. *Смирницкий А.И.* Хрестоматия по истории английского языка с VII по XVII вв. М., 1953.

С.В. Кудряшова

Саратовская государственная юридическая академия

УДК 811.134.2

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК НА ТЕРРИТОРИИ США

Аннотация. В статье рассматриваются современные проблемы языковой политики в США, связанные с лингвистическими вопросами, статусом, стандартизацией и перспективой развития испанского языка, а также языковых прав испаноязычных жителей США. В настоящее время отмечается значительная степень языковой незащищенности среди носителей испанского языка, что в большей степени связано с политикой государства и доминирующим влиянием английского языка. Языковая ситуация, сложившаяся на территории США, характеризуется сложными социально-историческими и культурно-языковыми процессами, которые оказывают влияние на структуру испанского языка и его функционирование, что привело к формированию смешанного лингвистического феномена спенглиш. Основная цель работы заключается в исследовании перспектив развития испанского языка на территории США, что приобретает особую актуальность в условиях повышенного интереса к вопросам гражданской и национальной идентичности, одним из средств формирования которой выступает язык. Автор приходит к выводу, что в эпоху глобализации английского языка необходимо скорректировать интеграционный путь сосуществования языков и культур, а также учитывать этническую картину страны.

Ключевые слова: *испанский язык, спенглиш, языковая ситуация, языковая политика, языковые контакты.*